

PROGRAM KULTURA (2007–2013)
VÝZVA K PŘEDKLÁDÁNÍ NÁVRHŮ – EACEA/25/07
Podpora kulturních akcí: literární překlad (část 1.2.2)

(2007/C 184/06)

1. Právní základ

Tato výzva k předkládání návrhů vychází z rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1855/2006/ES ze dne 12. prosince 2006, kterým se zavádí program Kultura (2007–2013) ⁽¹⁾ (dále jen „program“).

2. Cíle a popis

Program je součástí probíhajícího závazku Evropské unie posílit kulturní prostor sdílený Evropany a založený na společném kulturním dědictví prostřednictvím rozvoje kulturní spolupráce mezi tvůrci, kulturními činiteli a kulturními institucemi zemí účastnících se programu s cílem podpořit utváření evropského občanství.

Program zahrnuje odvětví kultury jako celek a usiluje o vyvolání synergií vedoucích k udržitelné kulturní spolupráci na evropské úrovni prostřednictvím podporování nadnárodní mobility kulturních činitelů a nadnárodního pohybu uměleckých a kulturních děl, jakož i podpory dialogu a kulturní výměny.

3. Předmět této výzvy k předkládání návrhů

S ohledem na splnění cílů programu si tato výzva klade za cíl poskytnout, na základě dvou výběrových řízení ⁽²⁾, granty Společenství na projekty literárního překladu.

Subjektem odpovědným za provádění této výzvy k předkládání návrhů je Výkonná agentura pro vzdělávání, kulturu a audiovizuální oblast (dále jen „výkonná agentura“).

4. Rozpočet a doba trvání projektu

4.1 Rozpočet

Celkový přidělený rozpočet činí přibližně 1,7 miliónu EUR.

Financování ze strany Společenství nebude nižší než 2 000 EUR a vyšší než 60 000 EUR. Bude pokrývat náklady na překlad za předpokladu, že nepředstavují více než 50 % celkových provozních nákladů.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 372, 27.12.2006, s. 1.

⁽²⁾ Viz oddíl 7 – Datum uzávěrky pro předkládání žádostí.

Vyhrazuje se právo nerozdělit všechny dostupné zdroje.

4.2 Trvání projektu

Maximální doba trvání literárního překladu činí 18 (osmnáct) měsíců.

5. Kritéria způsobilosti a výběrová kritéria

Způsobilí žadatelé musejí být veřejnými nebo soukromými vydavatelskými nebo vydavatelskými skupinami, které musejí mít sídlo v jedné ze zemí účastnících se programu ⁽³⁾.

Fyzické osoby nejsou pro žádost o grant způsobilé.

Žadatelé musejí prokázat dostatek finančních prostředků a dostačující provozní kapacitu k provedení projektů až do konce a předložit důkazy o stabilních a dostatečných zdrojích financování i důkazy o odborných schopnostech, kvalifikacích a zkušenostech pro udržení činnosti po celou dobu provádění projektu.

Způsobilými díly jsou literární díla bez ohledu na žánr (romány, pohádky, povídky, divadelní hry, poezie, komiksy atd.);

Způsobilými autory jsou autoři, kteří jsou státními příslušníky země účastnící se programu nebo kteří mají v takové zemi trvalý pobyt;

Způsobilými jazyky jsou úřední jazyky ⁽⁴⁾ zemí účastnících se programu a mrtvé jazyky, jako latina a starořečtina.

Období způsobilosti pro první výběrové řízení musí být zahájeno před 30. červnem 2008 a musí skončit nejpozději do 31. prosince 2009.

Období způsobilosti pro druhé výběrové řízení musí být zahájeno před 31. prosincem 2008 a musí skončit nejpozději do 30. června 2010.

⁽³⁾ 27 členských států Evropské unie; země EHP (Island, Lichtenštejnsko, Norsko); kandidátské země (Chorvatsko a Turecko; Bývalá jugoslávská republika Makedonie s výhradou uzavření memoranda o porozumění ohledně účasti této země v programu); země Západního Balkánu (Albánie, Bosna a Hercegovina, Černá Hora a Srbsko včetně Kosova (podle rezoluce Rady bezpečnosti OSN č. 1244)) s výhradou uzavření memoranda o porozumění stanovující podmínky účasti každé z těchto zemí v programu.

⁽⁴⁾ Podle Ústavy nebo základních právních předpisů dotčené země.

6. Kritéria pro udělení

Udělení grantu nezávisí pouze na přezkoumání kritérií způsobilosti, vyloučení a výběru. Rozhodnutí bude učiněno na základě kritérií pro udělení grantu.

Kritéria pro udělení grantu lze shrnout takto:

- rozsah, v jakém může daný projekt vytvořit skutečnou **evropskou přidanou hodnotu**;
- vhodnost činností vzhledem ke **konkrétním cílům** programu;
- rozsah, v jakém jsou navrhované činnosti vytvořeny a mohou být úspěšně provedeny na vysoké **úrovni excellence**;
- rozsah, v jakém činnosti mohou vytvořit **výsledky**, které dosahují cílů programu;
- rozsah, v jakém budou výsledky navrhovaných činností vhodně **sdělovány a šířeny**.

7. Data uzávěrek pro předkládání žádostí

První výběrové řízení:

1. října 2007 (datum poštovního razítka nebo razítka kurýrní služby)

Druhé výběrové řízení:

1. dubna 2008 (datum poštovního razítka nebo razítka kurýrní služby)

8. Další informace

Specifikace doprovázející výzvu k předkládání návrhů EACEA/25/07 tvoří nedílnou součást výzvy k předkládání návrhů. Kandidatury musejí splňovat požadavky uvedené ve specifikacích a musejí být předloženy prostřednictvím k tomuto účelu určených formulářů.

Specifikace, složka s kandidaturou a veškeré příslušné *formuláře* jsou k dispozici na internetových stránkách Výkonné agentury pro vzdělávání, kulturu a audiovizuální oblast:

<http://eacea.ec.europa.eu/>